



Ukrainian Genealogy Group

National Capital Region

The Ukrainian Genealogist

April 2006

913 Carling Avenue Ottawa, Ontario K1Y 4E3

Website: www.geocities.com/uggncr/ eMail: uggncr@canada.com

Contact: Myron Momryk (613) 731-1870

Editor: Mike Dowhan (613) 521-3449

March Meeting

The meeting held on March 28 was a working/research meeting and members were invited to bring their research problems. The meeting began with a discussion on how to trace individuals who have been lost since the Second World War and probably, had in the meantime, changed their names to protect their families in the old Soviet Union.

A number of suggestions were made to trace these individuals but if someone wanted to remain undiscovered then there is not much that a researcher can do. Other problems dealt with translating documents and reading hand-written script in Ukrainian.

Members are encouraged to bring their research problems to every meeting and from time to time, we will hold these working/research meetings to deal with general and also particular, research problems.

Society of German Genealogy of Eastern Europe

Members may wish to examine the web page of the Society of German Genealogy of Eastern Europe at www.sggee.org.

It seems that most of the historical and genealogical information deals with Volhynia, Ukraine.

Montreal Directory

This is the address for the Bibliotheque Nationale du Québec site for Lovell's Montreal Directory:

<http://bibnum2.banq.qc.ca/bna/lovell/index.html>

The Global Genealogy & History Bookstore

The Global Genealogy & History Bookstore is found at: globalgenealogy.com

This information was submitted with thanks by Chris MacPhail.

New Publication:

Molly Anne Warring,- Paradise Acres: The Stryker Family Saga (\$19.95 paper, ISBN:0888873085; \$39.95 cloth, ISBN:0888873123) is the first installment in a trilogy concerning a first-wave Ukrainian immigrant family that settles in Alberta. The story later moves to subsequent generations and other locales.

Pioneer History:

Sophia Slobodian, The Glistening Furrow, 236 pages (1983) can be purchased from A. Reidmore Book, 9115-39 Avenue, Edmonton, Alberta, T6E 5Y2.

Virtual Exhibit on Immigration

Library and Archives Canada has launched its new virtual exhibition, *Moving Here, Staying Here: the Canadian Immigrant Experience*.

This site uses documents held by Library and Archives Canada to tell the story of immigration to Canada from the early 19th century to the outbreak of the Second World War. Narratives and records help to see first hand the trials of immigration.

It is possible to find out about your own family's history through databases of digitized documents. In the next few months, stories enhanced by original documents such as manuscripts, publications and visual material, as well as digitized passenger lists, immigrant diaries and muster rolls, will be added to this exhibition.

You can visit *Moving Here, Staying Here* at: www.collectionscanada.ca/immigrants

New Genealogy Magazine: Internet Genealogy

There is plenty of information on the Internet and a new magazine, *Internet Genealogy*, will help discover the sources. The magazine is published by the publishers of *Family Chronicle*, the Toronto-based international journal. The first issue is dated May 2006.

The issue contained the article, *How to Use Google to Research Your Genealogy*, by Dan Lynch, a Connecticut-based professional genealogist. He offers an overview of search engines and an introduction to reading a Google results summary. His advice on using more search terms to achieve fewer hits is valuable. Lynch offers a good starting point for newcomers.

Ten Best Polish Genealogy Websites offers the expected places, but describes their various advantages well. These include:

JewishGen www.jewishgen.org

RootsWeb
www.rootsweb.com/~polwgv/polandgen.html

The Polish Genealogical Society of America www.pgsa.org. As a bonus, you can download a free, high-resolution 1831 map of Poland from their website.

The article should probably have said Ten Best Polish Websites in English, as there is no information about websites in Polish. There are also articles on methodology. Canadian genealogist Janice Nickerson demonstrates how to start doing Internet genealogy with sites such as:

The LDS site, *FamilySearch*
www.familysearch.org

GENUKI www.genuki.org.uk

The Canadian Genealogy Centre
www.genealogy.gc.ca.

Writing about the genealogy arm of Library and Archives Canada, she says: "You'll find a good summary of the major Canadian record sources, with descriptions and links to relevant websites and databases." In fact, the Canadian Genealogical Centre is on the road to being the first stop for beginning genealogists.

In his introduction, publisher Halvor Moorshead acknowledges the first issue emphasizes genealogy for beginners. He says there are so many sites and databases to choose from, there will be something for everyone in future issues.

The first issue fulfils that promise. No one -- even those who work in the field full time -- can keep up with the changes and additions to websites day to day. *Internet Genealogy* will be useful to everyone who wants to keep informed. *Internet Genealogy* is published bimonthly. Cost is \$32 per year in Canada. There is a toll-free subscription line at 1-888-326-2476.

More information can be found at
www.internet-genealogy.com.

Write to *Internet Genealogy*, 505 Consumers Road, Suite 500, Toronto, Ont., M2J 4V8.

Maps (& other links) on the Web

Here are some interesting links that Mike Dowhan has recently come across:

Interactive Map of Lviv (in Cyrillic)

<http://www3.city-adm.lviv.ua/>

Interactive Map of Kyiv

<http://www.inor.com.ua/map.html>

Street Map of Lviv

<http://www.lemko.org/maps/cities/lviv/index.html>

Interactive Map of Wroclaw, Poland

<http://www.wroclaw.pl/m6861/>

*Telephone Directory (White Pages) ..
including some Ukrainian cities*

<http://www.nomer.org>

Germany Approves Release of ITS Records

RecordsGermany announced that they will open the record collection of the International Tracing Service (ITS) located in Arolsen, Germany.

The agreement would permit the eleven countries that make up the ITS committee to copy the ITS material and make it available through their national archives in accordance with national laws. This decision will be formally approved at the May 17 meeting of the ITS Council and then ratified by member countries.

Even before formal approval, work will begin to get the material ready for copying, particularly the large part which has already been digitized. For 60 years, the International Red Cross has used the archived documents to trace missing and dead Jews and forced laborers, who were systematically persecuted by Nazi Germany and

its anti-Semitic confederates across central and eastern Europe before and during World War II.

Most of this material deals with Jewish victims of the Nazi Regime but the files also include information on forced labourers from eastern Europe in particular from Ukraine. The archives were restricted over the decades from historians and the public. These records will now be available to historians and other researchers.